

МИНИСТЕРСТВО ОБРАЗОВАНИЯ И НАУКИ РЕСПУБЛИКИ КАЗАХСТАН
КАСПИЙСКИЙ УНИВЕРСИТЕТ
Высшая Школа Гуманитарных Наук

Отчет о работе научного студенческого сообщества
«Translation studies» за 2024год

Студенческое научное сообщество (далее – Студенческое научное сообщество) Translation studies Высшей Школы гуманитарных наук работает на основании плана работы, утверждённого Председателем Сообщества, Положения о Студенческом научном сообществе. Целями СНС являются:

- Совершенствование научно-исследовательской работы студентов;
- Улучшение общетеоретической и специальной подготовки студентов с учетом новейших научных и технических достижений в конкретной научной области;
- Развитие навыков ведения научных исследований и соответствующего академического оформления;
- Привитие студентам навыков работы с научной литературой и публичных выступлений;
- Помощь студентам в специализации;
- Развитие организационных навыков в проведении коллективной творческой работы;
- Выявление наиболее талантливых, способных к научному творчеству студентов.
- Содействие в овладении членами сообщества основными навыками русско-английского и англо-русского перевода, развитие у них культуры речи.

Задачи:

- Организация и проведение научных конференций, форумов, семинаров, круглых столов, олимпиад, конкурсов и иных научных мероприятий;
- Содействие студентам университета в участии в международных и межвузовских научных конференциях, олимпиадах, семинарах, научных форумах и съездах;
- Пропаганда и популяризация научной и общественной деятельности в среде студентов;
- Координация деятельности студенческих научных кружков (СНС) школ и факультетов университета;
- Сбор, накопление, систематизация и распространение информации, содействующей научно-исследовательской работе студентов.

Состав СНС на 2024:

Председатель: к.п.н, ассоц. проф. Ногайбаева Ж.А.

Сопредседатель СНС: сеньор-лектор ВШГН, магистр филологических наук Тулинова В.С.

Почетные члены СНС: к.п.н, ассоц. проф. Тусупова Алма Кокбаевна, к.п.н, ассоц. проф. Ниятова Шарипа Сериковна

Заместитель председателя по организационной работе: Лапшина Нинель, студентка 3 курса ОП «Межкультурно-коммуникативный перевод»

Участники СНС: студенты 2-4 курса ОП «Межкультурно-коммуникативный перевод», вовлеченные в научную работу (51 человек)

В течение учебного года Студенческое научное сообщество осуществляло свою деятельность в соответствии с планом работы. Мероприятия, запланированные по плану, выполнены; были проведены внеплановые научные мероприятия.

Анализ работы Студенческого научного сообщества показывает, что студенты заинтересованы в занятиях в научных кружках. Стоит сказать, что мероприятия, которые затрагивают данные отрасли, проходят хорошо, студенты принимают активное участие в научных конференциях. Члены сообщества приняли участие и выступили с интересными докладами на III международной научно-исследовательской конференции студентов, Заседания Студенческого научного общества филиала проводились два раза в месяц в соответствии с Положением о СНС.

Отдельными членами Студенческого научного сообщества осуществлялось сотрудничество со студенческими научными обществами, факультетами, кафедрами и научными отделами других юридических вузов с целью формирования единого научного пространства.

Студенческое научное общество филиала оказывало содействие студентам филиала в участии в международных и межвузовских конференциях, олимпиадах, семинарах.

Высокий профессионализм преподавателей, членов сообщества, педагогическое мастерство зарождают в студентах интерес и желание самим участвовать в научной работе, в результате чего резко возрастает познавательная активность, которая приобретает ещё и творческий характер.

На современном этапе научно-исследовательская работа студентов имеет важнейшее значение:

- ▶ Во-первых, овладение фундаментальными дисциплинами требует от студентов овладения методами научного познания и исследовательскими умениями как умениями учебными.
- ▶ Во-вторых, участие в сообществе позволяет наиболее полно выявить индивидуальность, творческие способности, особенности восприятия мира.
- ▶ В-третьих, в исследовательской деятельности гармонично реализуется как рациональность, так и эмоциональность личности студента.
- ▶ В-четвертых, обучение студентов высших учебных заведений исследовательской деятельности является необходимым компонентом их профессиональной подготовки.

Все перечисленное свидетельствует о том, что система научно-исследовательской работы способствует развитию творческого потенциала личности студента Каспийского Университета и Студенческое Научное Сообщество Translation studies является тому явным подтверждением.

В общей сложности было заслушано 20 докладов по разным вопросам и проблемам переводоведения. Каждое сообщение было с интересом заслушано, было задано большое количество вопросов, на которые были даны конкретные ответы. Темы докладов были разбиты на несколько направлений, также было заслушано несколько групповых докладов.

Были озвучены предложения и пожелания по проведению заседаний в 2025 году.

1. Больше времени уделять вопросам англо-казахского перевода
2. Представлять больше докладов на казахском языке
3. Приглашать для гостевых лекций известных переводчиков Казахстана и зарубежья

Осенью был выпущен сборник «40 ШАГОВ ПРОБЫ ПЕРЫ. Художественная литература. Малой формы в переводах студентов КОУ». ISBN 978-601-7993-46-7. Сборник предназначен для демонстрации молодых переводчиков художественной литературы в области переводоведения, путем без языка-посредника. Сборник адресован филологам-литературоведам, переводчикам, специалистам - гуманитариям и широкому кругу читателей (286 страниц).

Председатель СНС



к.п.н, ассоц. проф.
Ногайбаева Ж.А.